

## **Olivier BERTRAND**

Professeur des Universités (Section 07 CNU)

Linguistique historique et lexicographie médiévale,

CY Cergy Paris Université / UFR LSH – Département des Lettres modernes

Site des Chênes II, 33, Bld du Port, 95011 Cergy-Pontoise cedex

Laboratoire LT2D (EA 7518)

Tél : 01 34 25 60 67

[olivier.bertrand@u-cergy.fr](mailto:olivier.bertrand@u-cergy.fr)

## **Distinctions**

Lauréat européen de la Recherche (ERC)

Médaille de Bronze du CNRS

Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques

## **Autres responsabilités**

Professeur chargé de cours à l'Ecole polytechnique

Codirecteur du Concours de Nouvelles Avancées ENSTA Paris / Ecole Polytechnique

Membre associé – laboratoire ATILF / CNRS (UMR 7118)

Membre du Conseil Scientifique de l'IHEIE (Mines *ParisTech*)

Membre du jury de l'agrégation interne de Lettres modernes

Membre du jury du concours d'entrée à l'ENS Ulm (B/L)

Membre du jury du concours d'entrée à l'Ecole polytechnique

## **Domaines d'expertise**

Lexicologie historique, histoire de la langue française, ancien et moyen français, diachronie, évolution des structures de la langue, dictionnaires, linguistique médiévale, traductions au moyen âge, néologismes et néologie.

## **Projets de recherche**

1/ édition critique de la première traduction en français de la *Cité de Dieu* de saint Augustin par Raoul de Presles (1375) ;

2/ diffusion des savoirs au Moyen âge ;

3/ le miroir des Princes.

## **Thèses dirigées (sélection)**

Gallo-Bona Gaëlle, « évolution du lexique médical à la Renaissance », (Co-direction avec Sabine Lardon, université de Lyon 3), inscrite en 2012. Thèse soutenue en 2018.

Benazza Faiçal, « Les changements sémantiques lexicaux : néologie sémantique et/ou évolutions sémantiques ? ». Thèse en cours.

Favre-Marinet Jean-François, « La néologie sémantique dans le vocabulaire médical en français ». Thèse en cours.

Papadopoulou Virginia, « « La langue des jeunes et les réseaux sociaux ». Thèse en cours.

## **Sélection de publications représentatives (sélection)**

2020 – (à paraître en mars), ANDRE Julie, BERTRAND Olivier et SCHAFFNER Isabelle (dir.), *J'accuse a 120 ans, actualités de l'Affaire Dreyfus*, Palaiseau, Editions de l'Ecole polytechnique.

- 2020 (à paraître en avril) – STUMPF Béatrice, BERTRAND Olivier, ANDRONACHE Marta & MENEGALDO Silvère, **La Cité de Dieu de saint Augustin traduite par Raoul de Presles (1371-1375), édition du manuscrit BnF fr. 22912**, Paris, Honoré Champion, coll. « Linguistique : traduction et terminologie », volume 2 (livres VI à X).
- 2020 (à paraître) Valérie TOUREILLE, BERTRAND Olivier (Dir.), **Mots et gestes de l'injure au moyen âge**, Paris, Champion.
- 2019 – DENIS-REMIS Cédric et BERTRAND Olivier (Dir.), **Petit dictionnaire illustré de l'innovation et de l'entrepreneuriat**, Paris, Editions de l'Ecole des Mines de Paris / ParisTech, volume 3.
- 2019 – BERTRAND Olivier, Isabelle SCHAFFNER et Florence TARDIVEL (Dir.), **Alchimie des parfums, le mystère des fragrances**, Palaiseau, Presses de l'ENSTA ParisTech.
- 2018 – BERTRAND Olivier, **Histoire des mots français**, Paris, Garnier.
- 2018 – DENIS-REMIS Cédric et BERTRAND Olivier (Dir.), **Petit dictionnaire illustré de l'innovation et de l'entrepreneuriat**, Paris, Editions de l'Ecole des Mines de Paris / ParisTech, volume 2.
- 2018 – ARRANGER Benjamin, BERTRAND Olivier (Dir.), **Météorites : attention, chutes de pierres !** Palaiseau, Presses de l'ENSTA ParisTech.
- 2017 – ARRANGER Benjamin, BERTRAND Olivier & OUALI ALAMI Abdallah (Dir.), **Vers l'Infiniment petit et au-delà... Concours de nouvelles Avancées**, Palaiseau, Presses de l'ENSTA ParisTech.
- 2017 – DENIS-REMIS Cédric et BERTRAND Olivier (Dir.), **Petit dictionnaire illustré de l'innovation et de l'entrepreneuriat**, Paris, Editions de l'Ecole des Mines de Paris / ParisTech, volume 1.
- 2017 – ANDRE Julie, BERTRAND Olivier & SCHAFFNER Isabelle (Dir.), **Le français écrit au siècle du numérique**, Palaiseau, Editions de l'Ecole polytechnique.
- 2017 – BERTRAND Olivier, **Ce que nous devons au latin**, Paris, Garnier.
- 2017 – BERTRAND Olivier, **Ces mots venus d'ailleurs**, volumes 1 « Moyen âge et Renaissance », Paris, Garnier.
- 2017 – BERTRAND Olivier, **Ces mots venus d'ailleurs**, volume 2 « Les temps modernes », Paris, Garnier.
- 2015 – BERTRAND Olivier (dir.), **La Cité de Dieu de saint Augustin traduite par Raoul de Presles (1371-1375), édition du manuscrit BnF fr. 22912**, Paris, Honoré Champion, coll. « Linguistique : traduction et terminologie », volume 1, tome 2 (livres IV et V).
- 2014 – BERTRAND Olivier (Dir.), **Sciences et savoirs sous Charles V**, Paris, Honoré Champion, coll. « Nouvelle bibliothèque du moyen âge ».
- 2013 – BERTRAND Olivier & SCHAFFNER Isabelle (Dir.), **Enseigner la grammaire**, Palaiseau, Editions de l'Ecole Polytechnique, 400 pages.
- 2013 – BERTRAND Olivier (dir.), **La Cité de Dieu de saint Augustin traduite par Raoul de Presles (1371-1375), édition du manuscrit BnF fr. 22912**, Paris, Honoré Champion, coll. « Linguistique : traduction et terminologie », volume 1, tome 1 (livres I à III).
- 2011 – NARJOUX Cécile, BERTRAND Olivier (coord.), **Préparer et réussir le Capes externe de Lettres modernes**, Berne, De Boeck.
- 2011 – BERTRAND Olivier, **Histoire du vocabulaire français, origines et emprunts aux autres langues**, Palaiseau, Editions de l'Ecole Polytechnique. [Nouvelle édition augmentée de l'ouvrage publié en 2008, épuisé]. Réédition en 2016.
- 2011 – NARJOUX Cécile, BERTRAND Olivier, GAUTIER Antoine, SUSINI Laurent, **L'épreuve de la langue française au Capes externe de Lettres modernes**, Paris, Ellipses.

- 2011 – BERTRAND Olivier & SCHAFFNER Isabelle (Dir.), ***Variétés, variations et formes du français***, Palaiseau, Editions de l'École Polytechnique, 350 pages.
- 2010 – BERTRAND Olivier & SCHAFFNER Isabelle (Dir.), ***Quel français enseigner ? La question de la norme***, Palaiseau, Editions de l'École Polytechnique, 330 pages.
- 2009 – BERTRAND Olivier & SCHAFFNER Isabelle, ***Réussir le Test de Connaissance du Français, TCF***, Palaiseau, Editions de l'École Polytechnique.
- 2009 – BERTRAND Olivier & LAGORGETTE Dominique (Dir.), ***Etudes de corpus en diachronie et en synchronie***, Actes du colloque 2005 de l'AFLS, Presses de l'université de Savoie. 320 pages.
- 2008 – BERTRAND Olivier & SCHAFFNER Isabelle (Dir.), ***Le français de spécialité : enjeux culturels et linguistiques***. Palaiseau, Editions de l'École Polytechnique. 270 pages.
- 2008 – FAGARD Benjamin & PREVOST Sophie, BERTRAND Olivier, COMBETTES Bernard (Dir.), ***Evolutions en français, Etudes de linguistique diachronique***, collection 'Science pour la communication', 86, Berne, Peter Lang éditeur, 480 pages.
- 2007 – BERTRAND Olivier, CHAROLLES Michel, FRANÇOIS Jacques, PREVOST Sophie & SCHNEDECKER Catherine (Dir.), ***Discours, Diachronie, Stylistique du français : Etudes en hommage à Bernard COMBETTES***, collection 'Science pour la communication', 84, Berne, Peter Lang éditeur, 490 pages.
- 2007 – JENKINS Jacqueline & BERTRAND Olivier (Dir.), ***The Medieval Translator 10, Theory and Practice of the Translation in the Middle Ages, Traduire au Moyen âge***, Brepols, Turnhout, Belgique. 500 pages.
- 2007 – BERTRAND Olivier, GERNER Hiltrud & STUMPF Béatrice (Dir.), ***Lexiques scientifiques et techniques, constitution et approche historique***, Palaiseau, Editions de l'École Polytechnique. 280 pages.
- 2006 – BERTRAND Olivier & MENEGALDO Silvère, ***Vocabulaire d'ancien français, fiches à l'usage des concours***, Paris, Armand Colin, collection « Colin U ». Nouvelle édition en 2010 chez le même éditeur.
- 2005 – BERTRAND Olivier, ***Du vocabulaire religieux à la théorie politique en France au 14<sup>e</sup> siècle : les néologismes chez les traducteurs de Charles V (1364-1380)***, Paris, Connaissances et Savoirs.
- 2005 – BERTRAND Olivier & GUILHAUMOU Jacques (Dir.), ***Le Politique en usages***, Langage et Société, N°113, novembre 2005, 180 pages.
- 2005 – BERTRAND Olivier (Dir.), ***Diversités culturelles et apprentissage du français, approche interculturelle et problématiques linguistiques***, Palaiseau, Editions de l'École Polytechnique, 220 pages.
- 2004 – HELIX Laurence & BERTRAND Olivier, ***La Queste del Saint Graal***, Paris, Atlande.